

醫用本土語

客家語



劇本：97001131 劉芳馨

影片：97001039 高宇賢

97001143 郭藝均



主題—模擬客語課，學習日常生活用語。(早安，吃飽了嗎？好久不見，最近都在忙些什麼事？你要去哪裡？新年快樂，恭喜發財！你是做什麼職業的？)

老師—劉芳馨

學生—高宇賢、郭藝均

老師：大 家 好！

tai ga' ho`

學生：老 師 好！

sin' sang' ho`

老師：今 晡 日 我 們 客 家 課 要 上 的 主 題 是—日 常
gin' bu' ngit ngai`deu`hak` ga' ko oi song ge zu ti` he ngi`song`
生 活 用 語。我 唸 一 句，同 學 唸 一 句，同 學 跟
sun`fa iun ngi`ngai`nian i gi tong`ho nian i gi tong`ho tun`
我 一 起 念 喔！

ngai` kiong ha nian o

老師：恁 早，吃 飽 了 嗎？(客語)

an` zo` siit bau` e` mo`

同學：恁 早，吃 飽 了 嗎？(客語)

an` zo` siit bau` e` mo`

老師：這句的意思是—早安，吃飽了嗎？(國語)

老師：恁 久 沒 看 到，忙 些 什 麼 事？(客語)

an` giu` mo` kon do` mo` han`ma ge siit

同學：恁 久 沒 看 到，忙 些 什 麼 事？(客語)

an` giu` mo` kon do` mo` han` ma ge siit

老師：這句的意思是—好久不見，最近都在忙些什麼事？(國語)

老師：你 要 去 哪 裡？(客語)

n` oi hi nai vi

同學：你 要 去 哪 裡？(客語)

n` oi hi nai vi

老師：這句話的意思是—你要去哪裡？(國語)

老師：你 是 做 什 麼 職 業 的？(客語)

n` he zo mak` ge teu` lu ge

同學：你 是 做 什 麼 職 業 的？(客語)

n` he zo mak` ge teu` lu ge

老師：這句的意思是—你是做什麼職業的？(國語)

老師：新 年 快 樂，恭 喜 發 財！(客語)

sin` nian` kuai lok giung hit fat coi

同學：新 年 快 樂，恭 喜 發 財！(客語)

sin` nian` kuai lok giung hit fat coi

老師：這句的意思是—新年快樂，恭喜發財！(國語)

老師：來，我 們 最 後 再 念 一 次

Loi` ngai` deu` zoi heu zai niam i` bai`

老師：恁 早，吃 飽 了 嗎？(客語)

an` zo` siit bau` e` mo`

同學：恁 早，吃 飽 了 嗎？(客語)

an` zo` siit bau` e` mo`

老師：恁 久 沒 看 到，忙 些 什 麼 事？(客語)

an` giu` mo` kon do` mo` han` ma ge siit

同學：恁 久 沒 看 到，忙 些 什 麼 事？(客語)

an` giu` mo` kon do` mo` han` ma ge siit

老師：你 要 去 哪 裡？(客語)

n` oi hi nai vi

同學：你 要 去 哪 裡？(客語)

n` oi hi nai vi

老師：你 是 做 什 麼 職 業 的？(客語)

n` he zo mak` ge teu` lu ge

同學：你 是 做 什 麼 職 業 的？(客語)

n` he zo mak` ge teu` lu ge

老師：新 年 快 樂，恭 喜 發 財！(客語)

sin` nian` kuai lok giung hit fat coi

同學：新 年 快 樂，恭 喜 發 財！(客語)

sin` nian` kuai lok giung hit fat coi

(噹噹噹噹...)

老師：好，我 們 今 天 就 上 到 這 裡。

ho` ngai` deu` gin` but ngi` ciu song do ya` le`